



FUN BOOKLET FOR CHILDREN AGED 3-6



BARZAZ BREIZ

SONG OF BRITTANY



MUSÉE
DÉPARTEMENTAL
BRETON

Barzaz Breiz

SONG OF BRITTANY

Welcome to the Musée Breton !

Barzaz Breiz is a book containing lots of songs collected by Théodore Hersart de La Villemarqué 200 years ago !

Théodore went from village to village and listened to people singing. Then he wrote down the words and music in his notebooks: he was a collector.

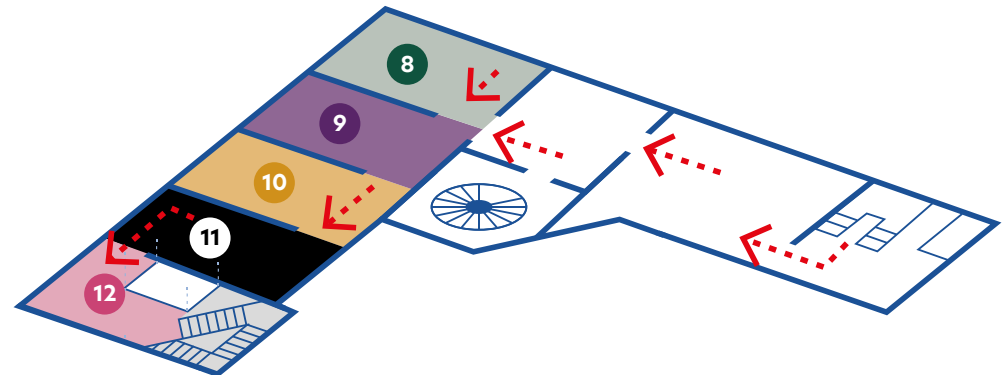
This exhibition presents the different themes found in the songs: Breton legends, the history of Brittany and the everyday life of its inhabitants.

Look at the art works (pictures, sculptures, drawings, etc.), listen to Theodore and in particular the songs of *Barzaz Breiz*.

You will find the answers to the quiz at the end of the exhibition (Room 12).



GO UP TO THE SECOND FLOOR TO START THE GAMES IN YOUR BOOKLET.



There are just a few rules to follow in the museum :

- don't go too close to the art works
- don't touch them
- don't mark anything with your pencil



You can :

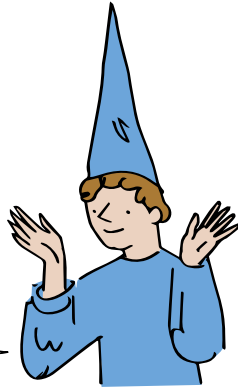
- have fun, look at everything, dream, walk around, backwards and forwards
- ask questions
- you don't have to look at everything !



ROOM 8

2ND FLOOR : BRETON LEGENDS

Here you can discover the Breton legends found in the songs of *Barzaz Breiz*. They are stories which people used to tell one another. They are inspired by true or imaginary stories. Many songs from *Barzaz Breiz* are still sung today by performers and artists base paintings and sculptures on them.



1. Plug your headset into the music station opposite the pictures by BRAUNWALD about the City of Ys and listen to the songs (you don't have to listen all the way through).

The instrument you can hear is a harp.



Do you like the sound of this instrument ?
Put a ring round the smiley which shows how much you like it:



2. Find the picture by Jules COIGNET and look carefully at the background. What can you see?

Put a ring round the right answer.



A bishop and a standing stone



A monk and a dolmen

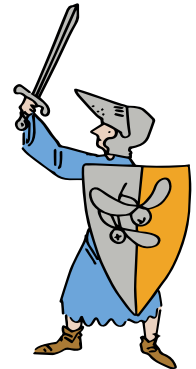


A dolmen and a bishop

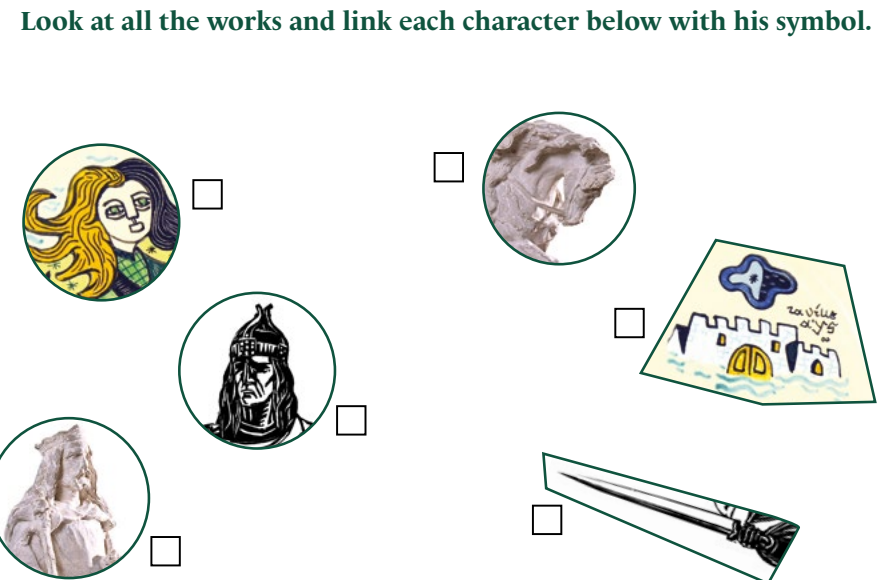


3. Find the picture *The Flight of Gradlon*. King Gradlon is fleeing the city (in the background) and has to go through the sea. What animal does King Gradlon use to flee ?

Put a ring round the right answer.



4. All of the works in this room feature legends found in *Barzaz Breiz*. Each character is shown with a symbol: an object or an animal which allows you to recognise him.



ROOM 9

2ND FLOOR : THE HISTORY OF BRITTANY

All the songs here are laments (*gwerzioù* in Breton).
These are long, often sad and brutal songs which recount
the history of Brittany.
They contain many strong, brave characters.



5. Find the art work *The Crowning of Nominoë*.
The bishop is placing an object on Nominoë's head to
make him king. What is it ?

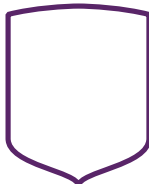
Put a ring round the correct object.



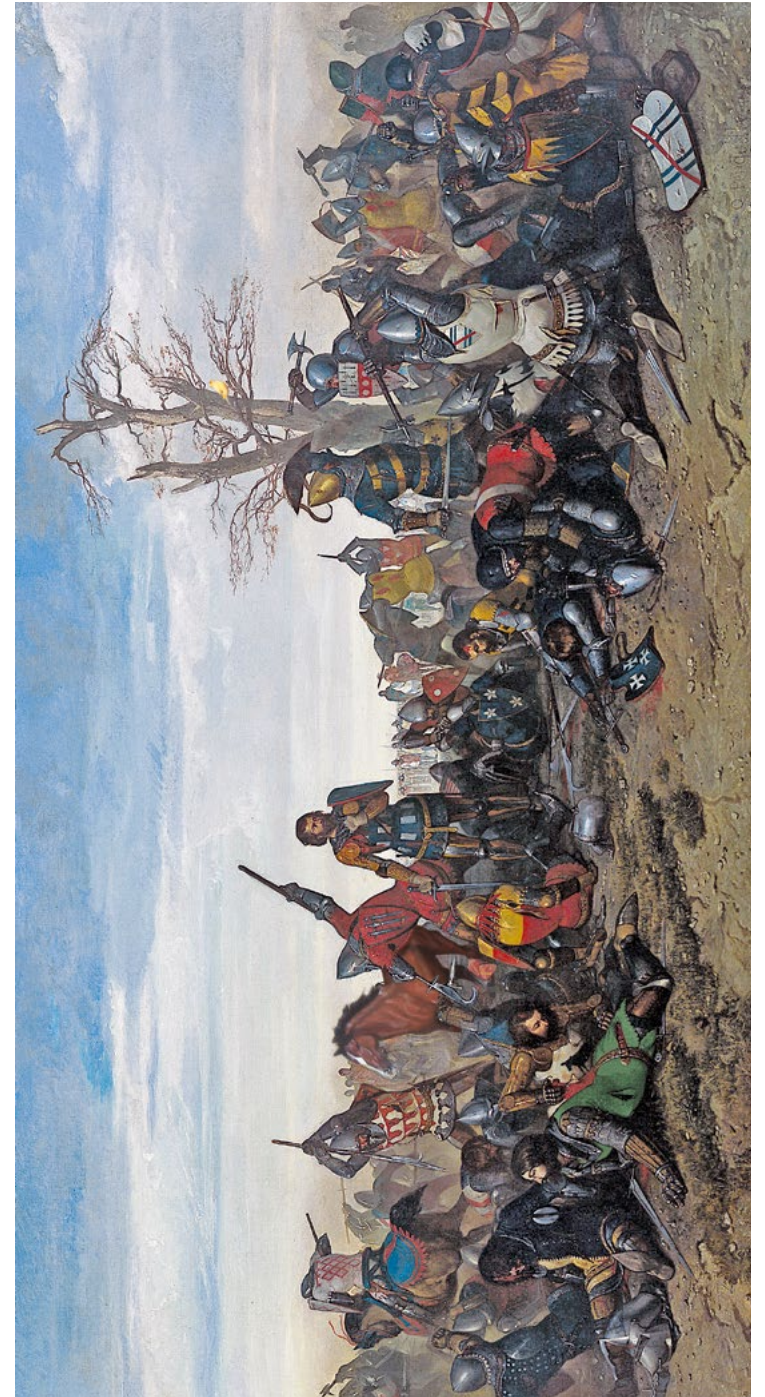
6. Put a circle round the coats-of-arms in the picture
The Combat of the Thirty.



If you had a coat-of-arms,
what would it be like ?



7. Find 4 differences between the picture in your booklet and the picture on the wall !



ROOM 10 2ND FLOOR : EVERYDAY LIFE IN THE 19TH CENTURY

8. Plug your headset into the music station in front of the picture *Path to the Village, Finistère* by Camille BERNIER and listen to the songs (you don't have to listen all the way through).



You can hear 2 pairs of instruments:

Breton bagpipes
and bombarde



Cello
and piano



Do you like the sound of this instrument ?

Put a ring round the smiley which shows how much you like it:

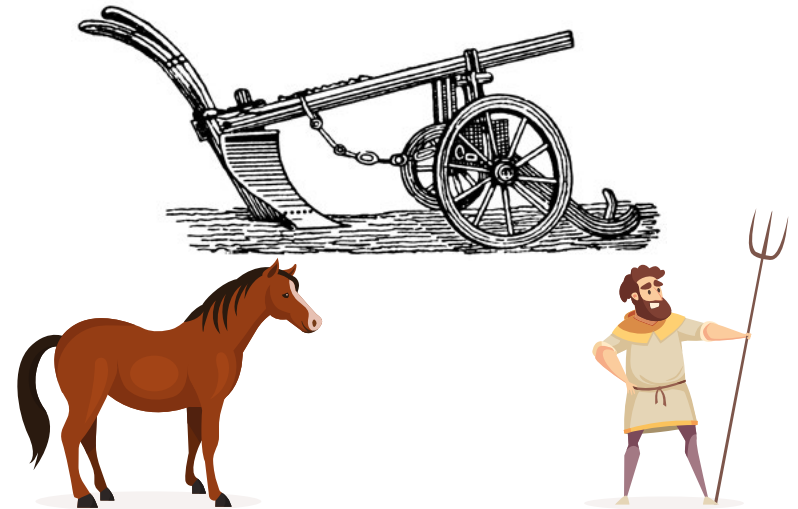


9. Help Gwenc'hlan find his hat ! To do this, look at the pictures in this room and draw a line from each picture to the next in your booklet as you find them (in any order) without taking your pencil off the paper !



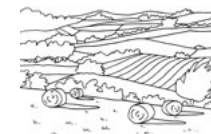
10. This machine was used 200 years ago to plough the fields.

With the help of the pictures on show, put the horse which pulls the machine and the farm worker who guides it in the right place by drawing a line.



11. Look at the pictures in this room containing country folk : a lot of them are men wearing hats and holding tools. Where do they work ?

Put a ring round the correct answer:



in the country



on the sea



in the mountains

12. Who am I ?

I'm a man.

I'm wearing a hat.

I'm wearing clogs.

I look after sheep.



Do you recognise me ?

If so, put a ring round the correct picture above !

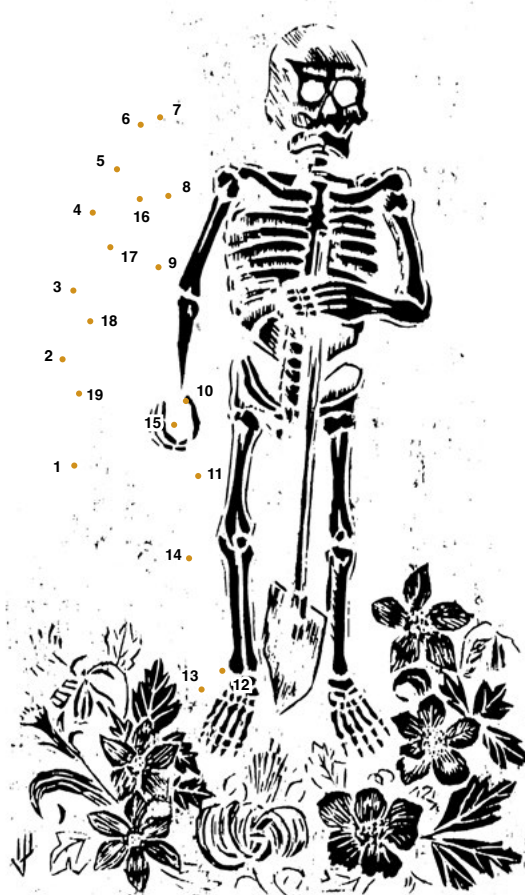
ROOM 11

2ND FLOOR : EVERYDAY LIFE IN THE 19TH CENTURY

Heaven and Hell are 2 subjects which appear in songs from *Barzaz Breiz*. The 'Ankou' (grim reaper) is a famous character who represents death. Every night he collects the souls of dead people in his cart and takes them to the world of the dead.



13. Join the dots to see what the *Ankou Fleuri* is holding.



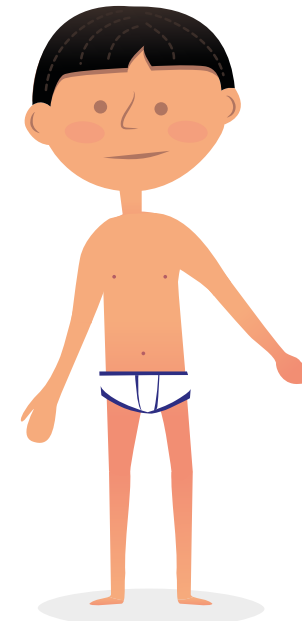
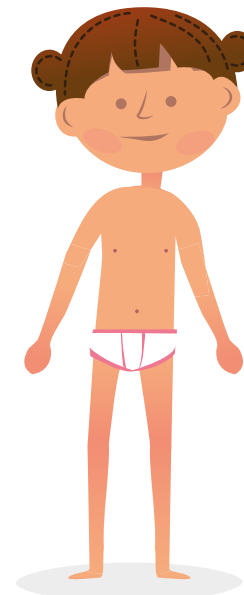
14. Find the missionary picture called *Taolennou*: Salvation. Cross out the picture below which does not appear in the painting.



ROOM 12

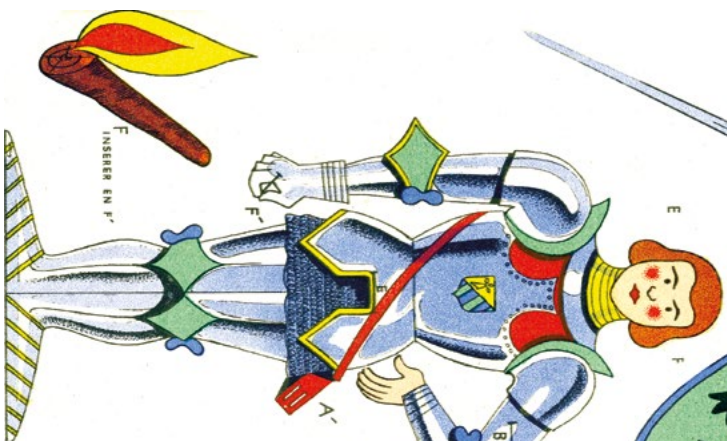
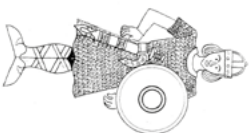
2ND FLOOR : HEROES AND HEROINES GALORE !

You have already seen lots of different heroes in the exhibition. Here are some more in the Forest of Brocéliande (some of them are hiding behind trees...). Now it's your turn to make you won hero and heroine. Add clothes, accessories, symbols, etc. to the figures below.

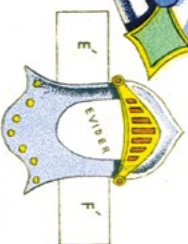




ENFILER LE BOUCLIER DANS LE BRAS

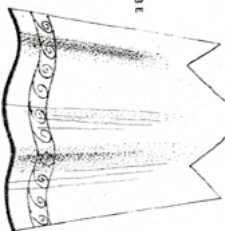


F
INSERER EN F'

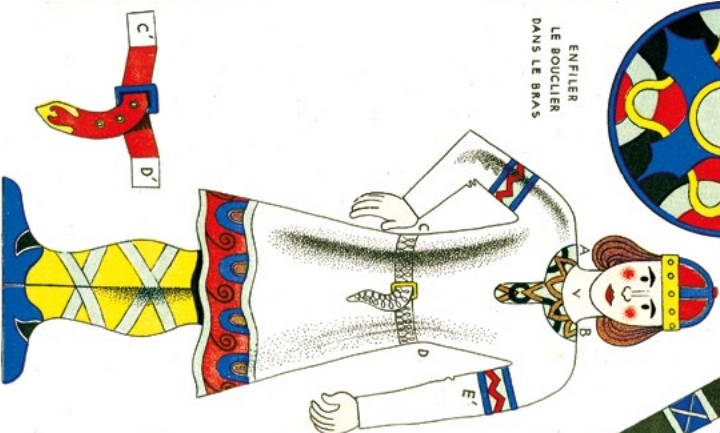


— ZUSAMMEN —

ROB



JEANNE - LA FLAMME



NOMINOË – FOUNDING FATHER